

DIWA

Lista de aceites autorizados

Intervalo de cambio de aceite 180 000 km

2025-03-06

150.01452417es, Clase de protección 0: abierto

Esta lista de aceites autorizados no es válida para Norteamérica

→ boletín de servicio VTI-DIWA 013 y 118

Esta lista de aceites autorizados no es válida para Latinoamérica

→ boletín de servicio DIWA LAT013

Contacto

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

diwa@voith.com

www.voith.com

Este documento describe el estado técnico del producto en el momento del cierre de la redacción el día 2025-03-06.

Copyright © by
J.M. Voith SE & Co. KG

Este documento está protegido por las leyes sobre derechos de autor. Salvo que el editor autorice por escrito lo contrario, están prohibidas su traducción y su reproducción total o parcial (tanto mecánica como electrónica), así como su transmisión a terceros.

Modificaciones

N.º de revisión	Autor	Fecha	Motivo de la revisión / contenido de la revisión	
	kasg	2025-03-06		
Se han añadido los aceites siguientes			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			Cepsa Comercial Petróleo, S.A.U.	CEPSA ATF 4000 S
Se han borrado los aceites siguientes			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			AVISTA OIL Deutschland GmbH	AVISTA peer EVO PRIME ATF HD
			Paz Lubricants & Chemicals	PAZ ULTRA HD ATF
El nombre del fabricante/proveedor/producto de los aceites siguientes se ha modificado			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			PANOLIN AG cambiado a LAEMMLE Chemicals AG	PANOLIN ATF SYNTH ZV cambiado a ROXOR ATF SYNTH ZV
			Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	Repsol Matic Sintetico cambiado a REPSOL AUTOMATOR ATF 14C
El ámbito de aplicación se ha adaptado para los siguientes aceites			Fabricante/proveedor	Nombre del producto
			Voith Turbo s.r.l.	V Liquid Green Plus
			TEDEX S.A.	Tedex Synthetic ATF 524 VTH

Indice

1	Lista de aceites autorizados	5
<hr/>		
1.1	Aceites para intervalo de cambio de aceite hasta 180 000 km	6
1.2	Limitaciones de los intervalos entre los cambios de aceite	8

1 Lista de aceites autorizados

La lista de aceites autorizados se actualiza constantemente.

En cada actualización de la lista de aceites autorizados se aumenta en 1 el número de la versión. El número de la versión se compone de las dos últimas cifras del número de la lista de aceites autorizados. Solo es válida la lista de aceites autorizados con el número de versión mayor.

Puede encontrar la lista de aceites autorizados actual y vigente en la aplicación eDoc de MyVoith o en el enlace siguiente:

www.voith.com/brochures/150.014524xx

Si no tiene acceso a Internet, póngase en contacto directamente con nuestro servicio de atención al cliente o el representante nacional de Voith.



2AZ_9002

fig. 1-1 Código QA de la lista de aceites autorizados actual

1.1 Aceites para intervalo de cambio de aceite hasta 180 000 km

Índice ¹⁾

Con el empleo de estos aceites de caja de cambios con índice ¹⁾ queda asegurado que las cajas de cambios DIWA de Voith, certificadas conforme al Reglamento (UE) 2017/2400, poseen el certificado para el primer llenado del fabricante del vehículo (OEM).

Conforme al Reglamento 2017/2400 de la Unión Europea se determinan las emisiones de CO₂ y el consumo de combustible para las autorizaciones de tipo de vehículos comerciales pesados.

Índice ²⁾

Solo para un Intervalo de cambio de aceite máximo de hasta 120 000 km.

Cambio del aceite de caja de cambios y el cartucho de filtro

Las indicaciones recogidas en el manual de mantenimiento correspondiente o la documentación específica del vehículo deben observarse.



Fabricante / comercializador de aceite	Nombre del producto	Road Application						Rail Application			
		Inline				Angle Drive		Inline			
		DIWA.5 - .6		DIWA NXT		DIWA.5 - .6		DIWARail.5 - .6 ²⁾		DIWARail NXT	
		Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾	Service Fill	First Fill CO ₂ ¹⁾
Voith Österreich VTFK	Voith DIWA longlife	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
Voith Turbo s.r.l.	V Liquid Green Plus	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
ADDINOL Lube Oil GmbH	ADDINOL ATF XN HD	x									
Cepsa Comercial Petróleo, S.A.U.	CEPSA ATF 4000 S	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
Champion Chemicals N.V.	CHAMPION OEM SPECIFIC MULTI VEHICLE ATF HD-LD	x									
FUCHS PETROLUB SE	FUCHS PENTOSIN ATF 1	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
	FUCHS TITAN ATF 1	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
	TITAN ATF 5500	x									
Kuwait Petroleum	Q8 Auto 15 V	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
LAEMMLE Chemicals AG	ROXOR ATF SYNTH ZV	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
MOTOREX AG	MOTOREX YORK ATF VZ	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
Petro-Canada Lubricants	Duradrive HD Long Drain ATF	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
Petronas Lubricants International	PETRONAS TUTELA ATF 900 HD	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
Repsol Lubricantes y Especialidades S.A.	REPSOL AUTOMATOR ATF 14C	x									
Shell International Petroleum Company	Shell Spirax S6 ATF VM Plus	x	x	x	x	x	x	x ²⁾	x ²⁾	x	x
Singapore Petroleum Company Limited	DURASHIFT ATF HDLD	x									
Sinopec Lubricant C., LTD.	SINOPEC GREATWALL Synthetic ATF HD	x									
S.I.R.A.L. spa	SIROIL ATF MAXIMUM	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
TEDEX S.A.	Tedex Synthetic ATF 524 VTH	x	x			x	x	x ²⁾	x ²⁾		
Wolf Oil Corporation	WOLF OFFICIALTECH MULTI VEHICLE ATF HD-LD	x									

1.2 Limitaciones de los intervalos entre los cambios de aceite

- Voith se reserva el derecho, en casos concretos y dependiendo de las condiciones de servicio, de adecuar el intervalo de cambio de aceite.
- Un requisito básico para la validez del intervalo de cambio de aceite es que el sistema de refrigeración del vehículo reciba un mantenimiento regular y funcione perfectamente.
- Para las cajas de cambio DIWA de los tipos DIWA.2, DIWA.3 y DIWA.3E pueden emplearse los aceites de caja de cambios indicados en [→ pág. 6, cap. 1.1](#) únicamente para un intervalo de cambio de aceite **máximo de 120 000 km** durante el primer llenado y el de servicio.

Voith Group

St. Poeltener Str. 43

89522 Heidenheim, Germany

Contact:

Phone +49 7321 37-4152

diwa@voith.com

www.voith.com

VOITH